**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste din Târgu Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | **Departamentul de Lingvistică Aplicată** | | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | **Limba maghiară aplicată I (MBHB0591)**  **Alkalmazott nyelvészet I Applied Hungarian Linguistics I** | | | | |
| 2.2. Titularul activităților de curs | | | Conf. univ. dr.SUBA Réka | | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităților de | | seminar | Lect. univ. dr. BIRÓ Enikő | | | | |
| laborator |  | | | | |
| proiect |  | | | | |
| 2.4. Anul de studiu | I | 2.5. Semestrul | 1 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 3 | Din care: 3.2. curs | 2 | 3.3. seminar | 1 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 42 | Din care: 3.5. curs | 28 | 3.6. seminar | 14 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 2 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 2 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 2 |
| Tutoriat | | | | | - |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități: | | | | | - |
| 3.7. Total ore studiu individual | 8 |
| 3.8. Total ore pe semestru | 50 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 2 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum |  |
| 4.2. de competențe | Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale. Se vor face referiri la fonetica, lexicologia, morfologia, semantica și sintaxa limbii engleze și a limbilor moderne, în general. |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1.De desfășurare a cursului | videoproiector, ecran de proiecție (sau suprafață de proiecție), calculator, tablă, lumină naturală și/sau artificială, posibilitatea de reglare a gradului de luminozitate, internet. |
| 5.2.De desfășurare a seminarului | Sală cu echipament IT, videoproiector, tablă. |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competențe**  **profesionale** | **C1.2** Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului.  **C5.2** Utilizarea noțiunilor, conceptelor respective pentru identificarea și interpretarea unor chestiuni care pot afecta comunicarea profesională și instituțională, atât în scris, cât și la nivel oral. |
| **Competențe transversale** | **CT1, CT2, CT3** - conform grilei RNCIS  **CT1**. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului  **CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane  **CT3.** Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | * Obiective generale: cursul propune parcurgerea principalelor teorii gramaticale (gramatică clasică - noua gramatică a limbii maghiare) prezentarea fundamentelor conceptuale, examinarea nivelelor limbii maghiare, prezentarea modelelor lingvistice, precum şi analiza sistematică a fenomenelor morfologice şi cele privind clasele lexico-gramaticale (părţile de vorbire). * Conștientizarea și folosirea corectă a caracteristicilor morfologice (limba maghiară) |
| 7.2. Obiectivele specifice | * Obiectivele specifice ale cursului sunt axate pe formarea aptitudinilor şi a abilităţilor necesare interpretării şi examinării fenomenelor limbii, în vederea cunoaşterii teoretice al domeniului precum şi corelarea acestor cunoştinţe cu practica comunicatorului. * Dezvoltarea competenței de identificare a potențialelor dificultăți în folosirea categoriilor funcționale lexico-gramaticale din limba maghiară. * Folosirea corectă a aspectului lexical; structura temporală a tipurilor de situații aspectuale (stări, activități, evenimente); caracterul deictic al categoriei de timp;. |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
| 1.FONETICĂ FUNCŢIONALĂ - FONOLOGIA. Studiul sunetelor din punctul de vedere al valorii lor funcţionale. Diferenţe fonetice / identităţi fonemice: alofonie. Producerea sunetelor. Sunet/fonem. Sunet/literă. | Prelegere, problematizare, explicație, demonstrație, dezbatere, metode deductive, asociere, exemplificare, exemple contrastive, prezentare prin  activități   * frontale * individuale * în perechi * de grup   folosind   * manuale * culegeri de exerciţii * fişe de lucru | 2 ore |
| 2.Clasificarea sunetelor. Clasificarea vocalelor limbii maghiare. Schimbări fonetice în rândul vocalelor: armonia vocalică. | 2 ore |
| 3.Clasificarea consoanelor limbii maghiare. Schimbări fonetice în rândul consoanelor: interacţiunea consoanelor. Asimilarea: Asimilarea parţială. Asimilarea totală. Contopirea, sincopă. | 2 ore |
| 4.MORFOLOGIA: Definirea morfologiei. Categorii morfologice. Structura morfologică a cuvântului. | 2 ore |
| 5.Nivelul morfematic. Relaţia cuvânt – morfem. | 2 ore |
| 6.Clasificarea tipologică a limbii maghiare. Clasificarea morfemelor limbii maghiare. Radicalul. Tipuri de rădăcini. | 2 ore |
| 7.Terminaţii/afixe. Variante de afixe. Regulile succesiunii afixelor. Excepții de la regulile generale de asociere între morfeme. Rădăcina absolută şi rădăcina relativă | 2 ore |
| 8.CLASE LEXICO-GRAMATICALE: PĂRŢILE DE VORBIRE. 1. Criteriile de diferenţiere ale claselor lexico-gramaticale. 2. Clasele lexico-gramaticale în limba maghiară. 2. 1. Părţile de vorbire de bază. 2. 2. Elemente de relaţie. 2. 3. Auxiliare sintactice. | 2 ore |
| *9.*Probleme de clasificare ale claselor lexico-gramaticale: 1. Numeralul. 2. Pronumele. 3. Numele verbale (igenevek). 4. Elemente de relaţie. 4. 1. Elemente de relaţie cu valoare de affix. 4. 2. Elemente de relaţie fără valoare de affix. 4. 3. Interferenţa sensurilor lexico-gramaticale | 2 ore |
| 10.PĂRŢILE DE VORBIRE DE BAZĂ. Verbul. Clase semantice ale verbelor. Clase de verbe în sistemul grammatical. Clase semantico-sintactice. | 2 ore |
| 11.Categorii gramaticale verbale. Clase morfologice de verbe. Criterii de clasificare. Verbe cu o singură formă. Verbe cu mai multe forme. | 2 ore |
| 12.Tipurile verbelor. Conjugarea verbelor (în funcţie de mod, timp, persoană şi număr, conjugare hotărâtă, conjugare nehotărâtă) |  | 2 ore |
| 13. Clasa substantivului: Definirea substantivelor. Provenienţa substantivelor. Substantive comune şi substantive proprii. Structura morfologică a substantivelor comune; radicalul. |  | 2 ore |
| 14.Desinenţele substantivelor comune. Articolul hotărât la substantivele comune. Articolul nehotărât la substantivele proprii. Substantivizarea. |  | 2 ore |
| **Bibliografie**  Adamikné Jászó, A. (ed.). (1994). *A magyar nyelv könyve*. Budapest:Trezor Kiadó.  Bencédy, J., Fábián, P., Rácz, E., Velcsov Mártonné. (1976). *A mai magyar nyelv*. Budapest.\*  É. Kiss, K., Kiefer, F., Siptár, P. (1998). *Új magyar nyelvtan*. Budapest: Osiris.\*  Faluvégi. K., Keszler, B., Laczkó, K. (eds.). (1994). *Magyar leíró nyelvtani segédkönyv*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.  Keszler, B., Lengyel, K. (2002). *Kis magyar grammatika*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.\*  Rácz, E., Szathmári, I. (eds.). (1989). *Tanulmányok a mai magyar nyelv szófajtana és alaktana köréből.* Budapest: Tankönyvkiadó.\*  Rácz, E. (ed.). (1988). *A mai magyar nyelv*.Budapest: Tankönyvkiadó.\*  **Surse online**  [http://www.tankonyvtar.hu/hu/bongeszes/konyvek/tinta](http://www.tankonyvtar.hu/hu/bongeszes/konyvek/tinta#_blank)  <http://mek.niif.hu/04800/04891/04891.pdf> | | |
| **8.2. Seminar** | **Metode de predare** | **Observații** |
| 1. Recapitularea noțiunilor de bază Introducere. Principiile de bază ale ortografiei. Test. | Fişe de lucru, activităţi interactive | 1. ore |
| 1. Initialul. Semnele de punctuație. Despărțirea. Ordinea alfabetică | 1. ore |
| 1. Ortografia numelor proprii | 1. ore |
| 1. Ortografia numelor geografice | 1. ore |
| 1. Numele proprii stăine. Numeralelor, data. Abrevieri, acronime | 1. ore |
| 1. Cuvinte separate, cuvinte compuse. | 1. ore |
| 1. Test final. | 2 ore |
| **Bibliografie**  A magyar helyesírás szabályai 2015. Akadémiai Kiadó, Budapest  Keszler Borbála 2004. Írásjeltan. Az írásjelhasználat szabályai, problémái és története. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest.  Laczkó Krisztina – Mártonfi Attila 2006. Helyesírás. A Magyar Nyelv Kézikönyvtára 1. Osiris Kiadó, Budapest  Laczkó Krisztina 2002. Helyesírás és grammatika viszonya. In Balázs Géza – A. Jászó Anna – Koltói Ádám (szerk.): Éltető anyanyelvünk. Mai nyelvművelésünk elmélete és gyakorlata, írások Grétsy László 70. születésnapjára. Budapest, Tinta Könyvkiadó, 306–12  **Surse online**   * <https://helyesiras.mta.hu/helyesiras/default/suggest> * [http://www.xn--helyesrs-fza2j.hu/](http://www.helyesírás.hu/) | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate și cu misiunea și obiectivele specializării, fiind astfel conceput, încât să asigure o pregătire sistematică a studenților și, în același timp, să fie evitate suprapunerile în ceea ce privește conținutul tematic al disciplinelor. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare**

* participare activă la activitățile individuale și de grup în cadrul orelor, efectuarea temelor;
* se permite un maxim de absențe stabilite în Regulamentul de studii; orele absente pot fi recuperate pe parcursul semestrului sau în săptămâna premergătoare sesiunii de examene);
* dobândirea a cel puțin 50% din punctajul total;

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2.Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4. Curs | | cunoștințe teoretice și aplicarea acestora | examen scris | 60% |
| 10.5. | Seminar | corectitudinea răspunsurilor la test;  acuratețea și relevanța informațiilor | test scris  prezentare proiect | 20%  10% |
| 10.5’ | Prezența la ore | participare activă la ore | evidență săptămânală | 10% |
| 10.6. Standard minim de performanță | | | | |
| * Cunoaşterea aprofundată a abordărilor teoretice şi practice legate de morfologie, de clasele lexico-gramaticale ale limbii maghiare, parte a gramaticii şi a sistemului lingvistic maghiar, interpretarea fenomenelor şi a normelor lingvistice, formarea de competenţe comunicaţionale şi de interacţionare în grup. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |